

Traducere din limba engleză

Aplicat ștampilă circulară: Barbara Jurczynska – traducător

Aplicat ștampilă ovală: REDDO TRANSLATIONS: Twarda 44 00-831 Varșovia 500 138 822

[info@reddotranslations.pl](mailto:info@reddotranslations.pl)

DEPARTAMENTUL DE TRADUCERI AUTORIZATE

**Barbara Jurczynska**

**Traducător autorizat pentru limba engleză**

**TRADUCERE AUTORIZATĂ DIN LIMBA POLONĂ ÎN LIMBA ENGLEZĂ**

[traducere efectuată dintr-un document electronic; document cu trei pagini cu pagini numerotate în subsolul paginilor 2 și 3]

[începutul paginii 1]

[stema națională]

Ministrul Sănătății - / -

Varșovia, [ștampila:] 12 IAN 2019 - / -

SZTR.4061.9.2019. MN - / -

Decizie - / -

În conformitate cu dispozițiile articolului 26, secțiunile 1-5 și ale articolelor 27, secțiunile 2, 3 și 5 și a articolului 1, secțiunea 3 din Legea din data de 1 iulie 2005 privind colectarea, stocarea și transplantul de celule, țesuturi și organe (Monitorul Oficial din Polonia din 2017, Articolul 1000, cu modificările ulterioare) coroborat cu articolele 104 și 107 din Legea din data de 14 iunie 1960 - Codul de procedură administrativă (Monitorul Oficial din Polonia din 2018, articolul 2096, cu modificările ulterioare): - / - Prin prezenta, acord autorizația pentru următoarele activități care urmează să fie desfășurate pentru o perioadă de 5 ani: - / -

- colectarea,-/-
- prelucrarea,-/-
- stocarea, - / -
- marketing-ul, - / -
- distribuția - / -

celulelor și țesuturilor hematopietice din sângele cordonului ombilical și celulelor derivate după naștere, de exemplu, cordonul ombilical, - / -

adică activități prevăzute la articolul 25 din Legea din data de 1 iulie 2005 privind colectarea, stocarea și transplantul de celule, țesuturi și organe - / -

pentru: - / -

Polskiego Banku Komorek Macierzystych S.A. - / -

(Al. Jana Pawła II 29, 00-867 Warszawa) - / -

Traducere din limba engleză

ca parte a operațiunilor următoarei unități organizaționale: -/-

Banca de Celule și Țesuturi Tissues and Cells Bank) - / -

(ul. Dzialkowa 85, 02-234 Warszawa) - / -

[linia albastră verticală]

[text de subsol]

Ministerul Sănătății - / -

Telefon: (22) 63 49 460 - / -

ul. Miodowa 15 - / -

e-mail: kancelaria@mz.gov.pl/- 00-952 Warszawa - / -

www.mz.gov.pl - / -

[simboluri grafice]

[sfârșitul paginii 1]

[începutul paginii 2]

EXPUNERE DE MOTIVE - / -

În conformitate cu dispozițiile articolului 107 alineatul (4) din Legea din data de 14 iunie 1960 - Codul de procedură administrativă (denumit în continuare CPA), prin prezenta ne abținem să expunem motivele acestei decizii .- / -

Informare-/-

În conformitate cu articolul 127 alineatul (3) din CPA, articolul 127a din CPA și articolul 129 alineatul 2 din CPA, decizia nu este atacabilă, cu toate acestea, în cazul în care o parte nu este mulțumită de decizie, poate solicita revizuirea soluției în termen de 14 zile de la comunicarea deciziei. Înainte de expirarea termenului menționat mai sus, partea respectivă poate renunța la dreptul de a depune o cerere de reexaminare a soluției la Ministerul Sănătății. În cazul în care partea își exercită acest drept, decizia devine definitivă și nu poate fi atacabilă de la data la care o astfel de declarație de renunțare la dreptul de a depune o cerere pentru a reconsidera soluția este transmisă Ministerului Sănătății. În cazul în care s-a renunțat la dreptul de a depune o cerere pentru a reconsidera soluția instanței, nu poate fi introdusă nicio acțiune în fața Tribunalului Administrativ al Voievodatului împotriva deciziei relevante .- / -

În conformitate cu dispozițiile articolului 52 din Legea din data de 30 august 2002 privind procedurile în fața instanțelor administrative.

(Monitorul Oficial din Polonia din 2018, articolul 1302, cu modificările ulterioare), denumită în continuare „APAC”, o astfel de acțiune poate fi introdusă odată ce au fost epuizate mijloacele de apel și dacă au fost angajate de Reclamant în procedurile inițiate înaintea autorității competente în această privință, cu excepția cazului în care acțiunea este introdusă de un procuror, Comisarul polonez pentru drepturile omului sau Comisarul polonez pentru drepturile copiilor. Mijloacele de epuizare a apelului înseamnă o situație în care partea nu mai dispune de mijloace de apel, cum ar fi, plângerea, apelul sau recursul, astfel cum sunt prevăzute de lege. Cu toate acestea, dacă partea își păstrează dreptul de a

Traducere din limba engleză

depune o cerere de a reconsidera soluția la autoritatea care a emis decizia, partea poate acționa împotriva unei astfel de decizii, fără a exercita acest drept .- / -

În conformitate cu dispozițiile articolului 53 alineatul (1) și ale articolului 54 alineatul (1) din APAC, acțiunea poate fi introdusă în fața Tribunalului Administrativ al Voievodatului Varșovia, prin intermediul Ministerului Sănătății, în termen de 30 de zile de la data comunicării deciziei către Reclamant. Pentru acțiunea în instanță va fi plătită o taxă în valoare de 200 PLN (zloți polonezi), în contul bancar al Tribunalului Administrativ al Voievodatului Varșovia sau în numerar la casieria instanței .- / -

Partea poate solicita scutirea de cheltuielile de judecată sau desemnarea unui avocat, a unui consilier juridic din oficiu, (dreptul la asistență juridică) .- / -

[sfârșitul paginii 2]

[începutul paginii 3]

Cererea poate fi depusă înainte de inițierea procedurii judecătorești și procedurii administrative sau în timpul procedurilor. Această cerere este scutită de taxele judiciare. Cererea de acordare a asistenței juridice se depune la Tribunalul Administrativ al Voievodatului Varșovia. Orice parte care nu are un domiciliu, loc de ședere sau sediu în jurisdicția Tribunalului Administrativ al Voievodatului Varșovia se poate adresa unei alte instanțe administrative de voievodat. Cererea se depune printr-un formular oficial redactat în conformitate cu modelul relevant .- / -

[ștampila roșie]

Per procura a MINISTERULUI SĂNĂTĂȚII - / -

DIRECTOR - / -

Departamentul Sistemului de Sănătate - / -

[semnătură scrisă de mână ilizibilă]

Tomasz Pawegla - / -

[în subsol]

Copii către: - / -

1. Polski Bank Komorek Macierzystych S.A., A1. Jana Pawla II 29, 00-867 Warszawa, - / -

2. Centrul Național de Bănci de Celule și Țesuturi din Varșovia, - / -

3. către dosare - / -

[sfârșitul paginii 3]

[sfârșitul documentului]

**Subsemnata Barbara Jurczyriska, traducătoare autorizată pentru limba engleză, ce am fost înregistrată pe lista traducătorilor autorizați sub numărul TP/ 061/05 gestionată de Ministerul Justiției, certific prin prezenta faptul că acest text în limba engleză a fost tradus din limba polonă.**

Traducere din limba engleză

**Număr de repertoriu- 2414/2019**

**Data 09/12/2019**

*Aplicat ștampilă circulară:* Barbara Jurczynska – traducător

*Aplicat ștampilă ovală:* REDDO TRANSLATIONS: Twarda 44 00-831 Varșovia 500 138 822

[info@reddotranslations.pl](mailto:info@reddotranslations.pl)

DEPARTAMENTUL DE TRADUCERI AUTORIZATE

\*\*\*\*\*

**TRADUCĂTOR**

Subsemnata, **ALBU MARIA CAMELIA**, interpret și traducător autorizat pentru limba engleză în temeiul autorizației nr. 8963/2003, certific exactitatea traducerii documentului din limba engleză în limba română, care a fost văzut de mine, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

**TRADUCĂTOR**  
**ALBU MARIA CAMELIA**

